

C-308

First Session, Thirty-eighth Parliament,
53 Elizabeth II, 2004

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-308

An Act to amend the Corrections and Conditional
Release Act and the Criminal Code (truth in
sentencing)

First reading, December 3, 2004

C-308

Première session, trente-huitième législature,
53 Elizabeth II, 2004

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-308

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la
mise en liberté sous condition et le Code criminel
(principe des peines réelles)

Première lecture le 3 décembre 2004

MR. VELLACOTT

M. VELLACOTT

SUMMARY

This enactment amends the *Corrections and Conditional Release Act* to provide that any person who receives a sentence as a result of being convicted of an indictable offence while on conditional release must serve the remainder of the original sentence and at least two-thirds of the new sentence.

In addition, it provides that, if a person has been convicted on more than one occasion of an indictable offence committed while on conditional release, the person will not be eligible for conditional release in respect of any new sentence.

This enactment also provides for the repeal of sections 742 to 742.7 of the *Criminal Code* and the elimination of cross-references to these sections in other provisions of that Act. Sections 742 to 742.7 allow the courts to impose conditional sentences, which are served in the community, in respect of convictions for offences for which a minimum term of imprisonment is not prescribed.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* afin de garantir qu'une personne qui se voit imposer une peine à la suite d'un acte criminel commis pendant sa mise en liberté sous condition purge le reste de la peine initiale et au moins les deux tiers de la nouvelle peine.

Il prévoit également qu'une personne reconnue coupable à plus d'une reprise d'avoir commis un acte criminel pendant sa mise en liberté sous condition ne peut bénéficier d'une mise en liberté sous condition relativement à une nouvelle peine.

Le texte abroge les articles 742 à 742.7 du *Code criminel* ainsi que les renvois à ceux-ci figurant dans d'autres dispositions de cette loi. Les articles visés permettent aux tribunaux de rendre une ordonnance de sursis exigeant que le délinquant purge sa peine au sein de la collectivité dans le cas d'une infraction pour laquelle aucune peine minimale d'emprisonnement n'est prévue.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-308

PROJET DE LOI C-308

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (truth in sentencing)

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (principe des peines réelles)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1992, c. 20

CORRECTIONS AND CONDITIONAL RELEASE
ACT

LOI SUR LE SYSTÈME CORRECTIONNEL ET LA
MISE EN LIBERTÉ SOUS CONDITION

1992, ch. 20

1. Subsection 139(1) of the *Corrections and Conditional Release Act* is replaced by the following:

1. Le paragraphe 139(1) de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* est remplacé par ce qui suit :

Further sentences

139. (1) For the purposes of the *Criminal Code*, the *Prisons and Reformatories Act* and this Act, where a person who is subject to a sentence that has not expired receives a further sentence as a result of being convicted of an indictable offence, the person shall serve the remainder of the original sentence and at least two-thirds of the further sentence before becoming eligible for conditional release.

139. (1) Pour l'application du *Code criminel*, de la *Loi sur les prisons et les maisons de correction* et de la présente loi, l'individu assujéti à une peine d'emprisonnement non encore expirée et qui est condamné à une nouvelle peine d'emprisonnement après avoir été reconnu coupable d'un acte criminel doit purger le reste de la peine initiale et au moins les deux tiers de la nouvelle peine avant d'être admissible à la mise en liberté sous condition.

Nouvelle peine

Commencement of further sentence

(1.1) For the purposes of subsection (1), the further sentence shall commence on the day that it is imposed.

(1.1) Pour l'application du paragraphe (1), la nouvelle peine débute le jour où elle est infligée.

Début de la nouvelle peine

2. The Act is amended by adding the following after section 139:

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 139, de ce qui suit :

More than one conviction while on conditional release

139.1 (1) Where a person has been convicted on more than one occasion of an indictable offence committed while the person was on conditional release, the person, if sentenced as a result of a conviction for a subsequent offence, is not eligible for conditional release in respect of that sentence.

139.1 (1) L'individu qui, à plus d'une reprise, est reconnu coupable d'avoir commis un acte criminel pendant sa mise en liberté sous condition n'est pas admissible à la mise en liberté sous condition s'il est condamné pour récidive.

Plus d'une condamnation pendant la mise en liberté sous condition

Sentence in
community
facility

(2) The person referred to in subsection (1) shall serve a further ninety-day sentence in a community correctional centre following the expiration of the sentence referred to in that subsection.

5

(2) À l'expiration de la peine mentionnée au paragraphe (1), l'individu purge une nouvelle peine de quatre-vingt-dix jours dans un centre correctionnel communautaire.

Peine à purger
au sein de la
collectivité

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

3. Paragraphs (b) and (c) of the definition “sentence” in section 673 of the *Criminal Code* are replaced by the following:

(b) an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 161, subsection 164.2(1), 194(1) or 259(1) or (2), section 261 or 462.37, subsection 491.1(2), 730(1) or 737(3) or (5) or section 738, 739, 743.6, 745.4, 745.5 or 747.1,

(c) a disposition made under section 731 or 732 or subsection 732.2(3) or (5), and

4. The heading before section 742 and sections 742 to 742.7 of the Act are repealed.

5. Paragraphs (b) and (c) of the definition “sentence” in section 785 of the Act are replaced by the following:

(b) an order made under subsection 109(1), 110(1) or 259(1) or (2), section 261, subsection 730(1) or 737(3) or (5) or section 738 or 739,

(c) a disposition made under section 731 or 732 or subsection 732.2(3) or (5), and

3. Les alinéas b) et c) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l'article 673 du *Code criminel*, sont remplacés par ce qui suit :

b) l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), de l'article 161, des paragraphes 164.2(1), 194(1) ou 259(1) ou (2), des articles 261 ou 462.37, des paragraphes 491.1(2), 730(1) ou 737(3) ou (5) ou des articles 738, 739, 743.6, 745.4, 745.5 ou 747.1;

c) la décision prise en vertu des articles 731 ou 732 ou des paragraphes 732.2(3) ou (5);

4. L'intertitre précédant l'article 742 et les articles 742 à 742.7 de la même loi sont abrogés.

5. Les alinéas b) et c) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l'article 785 de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

b) les ordonnances rendues en vertu des paragraphes 109(1), 110(1) ou 259(1) ou (2), de l'article 261, des paragraphes 730(1) ou 737(3) ou (5) ou des articles 738 ou 739;

c) la décision prise en vertu des articles 731 ou 732 ou des paragraphes 732.2(3) ou (5);

COORDINATING AMENDMENT

DISPOSITION DE COORDINATION

Bill C-10

6. If Bill C-10, introduced in the 1st Session of the 38th Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts* (the “other Act”), receives royal assent, then, on the later of the coming into force of section 38 of the

6. En cas de sanction du projet de loi C-10 déposé au cours de la 1^{re} session de la 38^e législature et intitulé *Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence*, à l'entrée en vigueur de l'article 38 de cette loi ou à celle de l'article 3 de la présente loi, la dernière

Projet de loi
C-10

other Act and the coming into force of section 3 of this Act, paragraph (b) of the definition “sentence” in section 673 of the Criminal Code is replaced by the following:

(b) an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 161, subsection 164.2(1), 194(1) or 259(1) or (2), section 261 or 462.37, subsection 491.1(2), 730(1) or 737(3) or (5) or section 738, 739, 743.6, 745.4 or 745.5,

en date étant à retenir, l’alinéa b) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l’article 673 du Code criminel, est remplacé par ce qui suit :

b) l’ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), de l’article 161, des paragraphes 164.2(1), 194(1) ou 259(1) ou (2), des articles 261 ou 462.37, des paragraphes 491.1(2), 730(1) ou 737(3) ou (5) ou des articles 738, 739, 10 743.6, 745.4 ou 745.5;